

## MICROPIRIN®

Patient package insert according to Pharmacists' Regulations (Preparations). 1986.

Carefully read the entire package insert before taking this medication

**Composition:**

Active ingredient:

Each enteric-coated caplet of Micropirin 75 contains:

Acetylsalicylic acid 75 mg

Each enteric-coated tablet of Micropirin 100 contains:

Acetylsalicylic acid 100 mg

Inactive ingredients: Lactose, microcrystalline cellulose, methacrylic acid-ethyl acrylate copolymer (1:1) dispersion 30%, maize starch, talc, stearic acid, triethyl citrate, colloidal anhydrous silica

Each caplet of Micropirin 75 contains: approximately 101 mg lactose.

Each tablet of Micropirin 100 contains: approximately 134 mg lactose.

**Therapeutic group:** Micropirin is a salicylate non-steroidal anti-inflammatory drug (NSAID).

**Therapeutic action:** Micropirin inhibits platelet aggregation (according to physician's instructions).

**Indication:** This medicine is intended for the primary prevention of coronary heart disease in patients at high risk (5% risk over a five year period) and the secondary prevention of thrombotic cerebrovascular or cardiovascular disease

**When should this medicine not be used?**

Do not use this medicine if you are aware of any hypersensitivity to one of its ingredients or to other medicines from the same group or if you had an allergic reaction when taking any analgesic.

If you have just undergone or are about to undergo heart surgery.

Do not use this medicine concurrently with other NSAIDs. Do not use in patients suffering from ulcers in the digestive system (stomach and small intestine), coagulation problems or from the syndrome of asthma in combination with rhinitis and nasal polyps. Do not use Micropirin in children or adolescents under 20 years of age suffering or recovering from illnesses accompanied by fever such as influenza, chicken pox (for fear of Reye's syndrome).

**Do not use this medicine without consulting your physician before commencing treatment:** if you are pregnant or breastfeeding (it is not advisable to take Micropirin in the last trimester of pregnancy or if you are breastfeeding), if you suffer or have suffered in the past from impaired function of the respiratory system (e.g. asthma), the heart and/or vascular system, hypertension, the liver, the kidney/urinary tract, the digestive system (e.g heartburn, abdominal pain), the blood system or from nasal polyps.

If you think you may be dehydrated (e.g. feeling thirsty with a dry mouth)

If using a medicine from this group, or any other analgesic, caused serious side effects in the past, if you take diuretics. If you are over 60 years of age

**How will this medicine influence your daily schedule?**

It is recommended to minimize alcohol consumption during the treatment with Micropirin

**Warnings:** Do not use Micropirin for children or adolescents without consulting your physician.

Do not take this medicine for at least 5 days prior to any surgery (including dental surgery) unless otherwise directed by your physician. Taking this medicine at a dosage higher than that recommended or for more than 10 days may increase the risk of stroke, heart attack or stomach bleeding. During prolonged treatment with this medicine or during treatment at high doses, you must undergo blood, liver and kidney function tests. If you are aware of any sensitivities to foods or drugs inform your physician before taking this medicine. If you consume 3 or more alcoholic beverages per day, consult your physician as to whether you should take this medicine or use another preparation, since this medicine may cause stomach bleeding. Taking this medicine may cause stomach bleeding.

See next page

## МИКРОПИРИН®

Инструкция для потребителя в соответствии с фармацевтическими стандартами (Препараты) - 1986.

Внимательно и полностью прочитайте инструкцию перед приемом препарата.

**Состав:**

Активные вещества:

Каждая каплетта Микропирина 75 в энтеральной оболочке содержит: Acetylsalicylic acid 75 mg.

Каждая таблетка Микропирина 100 в энтеральной оболочке содержит: Acetylsalicylic acid 100 mg.

Вспомогательные вещества: Lactose, microcrystalline cellulose, methacrylic acid-ethyl acrylate copolymer (1:1) dispersion 30%, maize starch, talc, stearic acid, triethyl citrate, colloidal anhydrous silica.

Каждая каплетта Микропирина 75 содержит: приблизительно 101 мг лактозы.

Каждая таблетка Микропирина 100 содержит: приблизительно 134 мг лактозы.

**Фармакотерапевтическая группа:**

Микропири́н - нестероидный противовоспалительный препарат класса салицилатов

**Лечебное воздействие:**

Микропири́н ингибирует агрегацию тромбоцитов (применяется по указанию врача).

**Показания к применению:** Препарат предназначен для первичной профилактики коронарной болезни сердца у больных с высокой степенью риска (5% на протяжении 5 лет) и для вторичной профилактики заболеваний, вызванных тромбозом сосудов сердца и головного мозга.

**Когда нельзя применять препарат?**

Нельзя применять, если известно о чувствительности к одному из компонентов препарата или к другим препаратам из той же группы или если у Вас была аллергическая реакция после приема какого-либо болеутоляющего препарата.

Если в последнее время Вы перенесли или Вам предстоит перенести операцию на сердце.

Нельзя применять пациентам, страдающим язвенными поражениями пищеварительной системы (желудка и тонкого кишечника), нарушениями свертывания крови или синдромом астмы, сочетанной с ринитом и носовыми полипами.

Нельзя применять Микропири́н для лечения детей или подростков в возрасте до 20 лет, страдающих от или выздоравливающих после заболеваний, сопровождающих повышенную температурой тела, таких как грипп, ветряная оспа (из-за опасности развития синдрома Рейе).

**Нельзя принимать препарат без предварительного совета с врачом:**

Если Вы беременны или кормите грудью (не рекомендуется принимать Микропири́н в последнем триместре беременности или в период кормления грудью), если страдаете или страдали в прошлом нарушениями функции дыхательной системы (например, астмой), сердца и/или кровеносной системы, почечной, печеночной, нервной системы, желудочно-кишечной системы, пищеварительной системы (например, изжогой, болезнью в животе), кровяной системы или носовыми полипами. Если Вы чувствуете обеспокоенность (например, чувство жажды с сухостью во рту). Если прием данного препарата или любого другого болеутоляющего средства в прошлом вызывал серьезные побочные явления. Если Вы принимаете мочегонные препараты. Если Вы старше 60 лет

**Как препарат повлияет на Вашу повседневную жизнь?**

Желательно сократить до минимума употребление алкоголя во время лечения Микропири́ном

**Предостережения:**

Нельзя давать Микропири́н детям и подросткам без консультации врача.

Прекратите прием этого препарата как минимум за 5 дней до любой операции (включая стоматологическую), если нет другого указания врача.

Правила приема: Прием данного препарата в дозах, превышающих рекомендованные, или в течение более чем 10 дней может повысить риск возникновения мозгового инсульта или сердечного приступа и желудочно-кишечного кровотечения. При продолжительном лечении этим препаратом или при лечении большими дозами следует делать анализы крови, проверять функции печени и почек.

При изжожке у Вас повышенной чувствительности к какому-либо продукту питания или к какому-либо лекарственному препарату следует сообщить об этом врачу до начала приема данного препарата.

Если Вы употребляете 3 или более порций алкогольных напитков в день, посоветуйтесь с врачом, принимать ли этот препарат или применять другой болеутоляющий или жаропонижающий препарат, так как этот препарат может вызвать желудочно-кишечное кровотечение. Прием данного препарата может вызвать желудочно-кишечное кровотечение, в особенности, если Вы старше 60 лет или если Вы принимаете другие препараты из группы нестероидных противовоспалительных средств

Продолжение на обороте

## میکروپییرین®

نشرة طبية للمستهلك بموجب أنظمة الصيدلة (مستحضرات) ١٩٨٦

اقرأ/ي النشرة باهتمام حتى نهايتها قبل اء.تعمالك للدواء.

التركيب: المادة الفعالة:

كل حبةسولة (حبة بشكل كبسولة) من ميكروبييرين ٧٥ مغوية التغليف تحلوي:

Acetylsalicylic acid 75 mg

Acetylsalicylic acid 100 mg

Lactose, microcrystalline cellulose, methacrylic acid-ethyl acrylate copolymer (1:1) dispersion 30%, maize starch, talc, stearic acid, triethyl citrate, colloidal anhydrous silica.

كل حبةسولة من ميكروبييرين ٧٥ تحلوي: نحو ١ ١ ملغ لكتوز

كل قرص من ميكروبييرين ١٠٠ يحلوي: نحو ١٢٤ ملغ لكتوز

**الفصيلة العلاجية:** ينتمي ميكروبييرين إلى فصيلة الساليسيلات المضادة للإلتهاب اللاستيرويدية

**تأثيرات الدواء الطبيعية:** ميكروبييرين يبطئ تكديس الصفائح الدموية (حسب تعليمات طبيب)

**الاستعمالات:** هذا الدواء مدهد.ص كوقاية أولية من أمراض القلب الناتجة لدى مرضى ذوي خطر متزايد (بنسبة ٥/١ لفترة 5 سنوات) وكوقاية ثانوية من أمراض ناتجة عن خثرة في الأوعية الدموية (جلطة) للدماغ أو القلب.

**متى لا يجوز لك استعمال المستحضر؟**

لا يجوز استعمال هذا المستحضر إذا وجدت لديك، لأسباب لاحد ومركباته أو لأدوية أخرى من نفس الفصيلة أو إذا حدث لك رد فعل تحسسي. عند تناول مسكن للألام من أي نوع كان إذا اجتزت في الأونة الأخيرة. أو إذا كنت على وشك إجراء عملية جراحية في القلب. لا يجوز تناوله بشكل متزامن مع أدوية أخرى من فصيلة مدهدات الإلتهاب اللاستيرويدية لا يجوز استعماله لدى مرضى يعانون من تقرحات في الجهاز الهضمي (المعدة والقرع الدقيقة) من مشاكل في قشر الدم أو من ظواهر الربو بالإشتراك مع الإلتهاب مخاطية الأنف وزوائد أنفية. لا يجوز استعمال ميكروبييرين لدى الأطفال أو المراهقين. حتى عمر ٢٠ سنة الذين يعانون أو الذين يكونون في مرحلة الشفاء من أمراض ترافقها سخونة كالإنفلونزا. يجري الماء (خشية ظاهرة ديهي).

لا يجوز لك استعمال هذا الدواء قبل مراجعة الطبيب مقدماً: عندما تكونين في فترة الحمل أو الرضاعة (لا يجرى تناول ميكروبييرين في الثلث الأخير من الحمل أو في فترة الرضاعة). إذا كنت تعاني/ن أو إذا عانيت في الماضي من خلل في وظيفة الجهاز التنفسي (كالربو) والقلب و/أو الأوعية الدموية. خضع الدم العائلي الكبد الكلى/المسالك البولية. الجهاز الهضمي (كالقرقان الأم البطن) جهاز الدم أو زوائد أنفية. إذا كنت تشعر/ين بشعور من الجفاف (مثلاً الشعور بالعطش مع توقف القدم). إذا سبب لك تناول دواء من هذه المجموعة أو كل مسكن آخر للألام في الماضي أعراضاً جانبية خطيرة. إذا كنت تتناول/ين أدوية مدرة للبول. إذا كنت ما فوق عمر ٦٠ سنة.

**كيف سيؤثر هذا الدواء على سير امورك اليومية؟**

من المستحسن، إنقلا من استهلاك المشروبات الروحية (الكحولية) أثناء فترة العلاج بميكروبييرين

**تحذيرات:** لا يجوز استعمال ميكروبييرين لدى الأطفال والمراهقين دون استشارة الطبيب.

لا يجوز تناول هذا الدواء ٥ ايام على الأقل قبل إجراء أي عملية جراحية (بما في ذلك جراحة الأسنان) إلا إذا كانت هناك تعليمات أخرى من الطبيب. إن تناول هذا الدواء بجرعة أعلى من الموصى بها أو لفترة تزيد عن ١٠ أيام يمكن أن يؤدي ذلك إلى زيادة خطورة حدوث سخونة داغية أو توبة قلبية

ولتفريغ معدى يجب إجراء الفحوص الطبية لقدم وظيفة الكبد والكلى. وذلك إذا استمر العلاج لفترة طويلة أو إذا كان العلاج من عيار عال. يجب إبلاغ الطبيب عن أي حساسية لديك للعظام أو عظامقرب قبل استعمال للدواء. إذا كنت تشرب/ين مشروبات كحولية أو أكثر في اليوم. فاجب استشارة الطبيب

بشأن تناول هذا الدواء أو استعمال مدهد.صر آخر. نظراً لأن هذا المستحضر قد يسبب نزيفاً في المعدة إن تناول هذا المستحضر يمكن أن يسبب النزفة في المعدة. خاصة إذا اجتزت عمر ٦٠ سنة أو إذا كنت تتناول/ أدوية أخرى من فة. مدهدات الإلتهاب اللاستيرويدية.

## מיקרופירין®

עלון לצרכן לפי תקנות הרוקחים (תכשירים) התשמ"ו – 1986.

קרא/י בעיון את העלון עד סופו לפני השימוש בתרופה

הרכב: מרכיב פעיל:

כל כפלה של מיקרופירין 75 בעלת ציפוי אנטרי מכילה:

Acetylsalicylic acid 75 mg

כל טבליה של מיקרופירין 100 בעלת ציפוי אנטרי מכילה:

Acetylsalicylic acid 100 mg

Lactose, microcrystalline cellulose, methacrylic acid-ethyl acrylate copolymer (1:1) dispersion 30%, maize starch, talc, stearic acid, triethyl citrate, colloidal anhydrous silica

כל כפלה של מיקרופירין 75 מכילה: כ- 101 מ"ג לקטוז.

כל טבליה של מיקרופירין 100 מכילה: כ- 134 מ"ג לקטוז

**קבוצה תרופוית: מיקרופירין** שייך למשפחת הסליצילטים אנטי-דלקתיים אשר אינם סטרואידים

**פעילות רפואית:** מיקרופירין מעכב הצמחת תסוית דם (לפי הוראות רופא)
**התוויה:** התרופה מיועדת למניעה ראשונית של מחלת לב כלילית בחולים בסיכון גבוה (של 5% ל- 5 שנים) ולמניעה שניונית של מחלות הנגרמות מפסקות בכלי הדם של המוח או הלב

**מתי אין להשתמש בתכשיר?**

אין להשתמש אם ידועה רגישות לאחד ממרכיבי התרופה או לתרופות אחרות מאותה משפחה אם את היתה לך תגובה אלרגית כנטילת משכך כאבים כלשהו אם עברת זה עתה, או אם הינך עומדת/ לעבור ניתוח לב.

אין ליטול בו זמנית עם תרופות אחרות מקבוצת נוגדי דלקת שאינם סטרואידים
אין להשתמש בחולים הסובלים מכיבים במערכת העיכול (קובה ומעי דק)
מבעיות בקרישת הדם או מתסמונות של אסטמה בשילוב עם דלקת רינית
התף ופוליופים בכה. אין להשתמש במיקרופירין בילדים או מתבגרים עד גיל 20 הסובלים או מחלימים ממחלות המלוות בחום כגון שפעת אבעבועות רוח (מתוך חשש לתסמונת ריי).

**אין להשתמש בתרופה מבלי להיוועץ ברופא לפני התחלת הטיפול:**

אם הינך בהריון או מיניקה (לא מומלץ ליטול מיקרופירין בשליש האחרון של ההריון או אם הינך מיניקה), אם הינך סובלת/ או סבלת בעבר מליקוי בתיפקוד מערכת הנשימה (כגון אסטמה) הלב ו/או כלי דם. ייתר לחץ דם הכבד, הכליה/מערכת השתן. מערכת העיכול (כגון צרבת כאבי בטן). מערכת הדם או מפוליופים בכה.

אם הינך חשה/ת תחושת יובש (למשל, הרגשת צימאון עם פה יבש).

אם נטילת תרופה מקבוצה זו או כל משכך כאבים אחר גרמה בעבר לתופעות לואוי תמורות אם הינך נטולת משתמים אם הינך מעל גיל 60

**אין תשפיע התרופה על חיי היום יום שלך?**

רצוי להמעיט בצריכת אלכוהול בתקופת הטיפול במיקרופירין.

**אזהרות:** אין להשתמש במיקרופירין בילדים ובמתבגרים ללא התייעצות עם רופא אין ליטול תרופה זו לפחות 5 ימים לפני ניתוח כלשהו (כולל ניתוח דנטלי) אלא אם קיימת הוראה אחרת מהרופא
נטילת תכשיר זה בסיכון לנשכן מוחי או התקף לב או למשך יותר מ- 10 ימים עלולה להגביר את הסיכון לנשכן מוחי או התקף לב ולדימום בקובה. בתקופת טיפול ממושך בתרופה זו או בטיפול במינונים גבוהים יש לערוך בדיקות דם. תפקוד כבד כליליה. אם הינך רגיש/ה למוזן כלשהו או לתרופה כלשהי, עליך להוריע על כך לרופא לפני נטילת התרופה.

אם הינך צורקת/ ז או יותר משקאות אלכוהוליים בינם יש להיוועץ ברופא אם ליטול תכשיר זה או להשתמש בתכשיר אחר. שכן תכשיר זה עלול לגרום לדימומים בקובה נטילת תכשיר זה עלולה לגרום לדימומים בקובה במיוחד אם עברת גיל 60 או הינך נטולת משתמים אחרות מקבוצת נוגדי דלקת שאינם סטרואידים.

המשך מעבר לדף

בית



